



# BIULETYN INFORMACYJNY

ISSN 1731-3333

Skawina, grudzień 2003, nr 3

*Drodzy mieszkańcy,*

*W ten nadchodzący, radosny czas  
Bożego Narodzenia życze wszystkim  
spokoju, życzliwości, przyjaźni i doświad-  
czania na co dzień wzajemnej ludzkiej  
dobroci.*

*By te święta były odpoczynkiem,  
radością, ukojeniem i dały wytchnienie  
od codziennych trudności.*

*Niech nadchodzący rok 2004  
będzie dla Państwa pomyslny i przyniesie  
wiele dobrych, szczęśliwych i radosnych  
dni.*

Burmistrz Miasta i Gminy Skawina  
Adam Najder



**Sprawozdanie z działalności Burmistrza  
w okresie 19.11.2002 – 19.11.2003 str. 5**



**Gminne uroczystości str. 21**



**Odkrywamy piękno naszej gminy str. 2, 27-28**



# ODKRYWAMY PIĘKNO NASZEJ GMINY

*Drodzy Czytelnicy,*

*Żyjemy w czasach, kiedy wszyscy wszędzie się spieszą, w pogoni za uciekającym czasem przemierzamy okolice, nie zwracając uwagi na to, co nas otacza. Czasami jednak warto zatrzymać się i rozejrzeć.*

*Pragniemy serdecznie zachęcić do bliższego poznania naszej gminy. Zobaczcie Państwo, jak wiele jest w naszej małej ojczyźnie ciekawych, urokliwych miejsc i zabytków.*



**Kościółek w Woli Radziszowskiej** - jeden z najcenniejszych zabytków ziemi krakowskiej. Modrzewiowy kościół pw. Wniebowzięcia NMP ufundowali benedyktyni z Tyńca w połowie XV stulecia.

Uwagę zwraca oryginalna wieża z bocznymi wieżyczkami (przypominająca wieżę Kościoła Mariackiego). Dach i hełm pokryte są gontem.

Wewnątrz znajduje się obraz Matki Boskiej z Dzieciątkiem z 1462 r., reprezentujący szkołę krakowską oraz krucyfiks z początku XVI wieku.

**Kościół w Krzęcinie** - Kościół pw. Najświętszej Marii Panny wybudowano ok. 1589 roku. Obecna świątynia została wzniesiona na miejscu poprzedniej - zniszczonej przez czas - na początku XVIII wieku. Na uwagę zasługują tu fryzy i obramowania okien oraz dach pokryty gontem. Wystrój wnętrza ma charakter późnobarokowy. W ołtarzu głównym znajduje się obraz Matki Boskiej z Dzieciątkiem z 1520 r. Można zobaczyć tu również obraz Narodzenie Chrystusa z XVII w. oraz późnogotycki dzwon pochodzący z 1708 roku.





# Informacja o Biuletynie

Szanowni Czytelnicy,

Nie ukrywam zadowolenia, że mogę oddać w Państwa ręce kolejny, trzeci numer Biuletynu Informacyjnego. Z korespondencji, jaką od Państwa otrzymujemy, głównie w postaci wypełnionych ankiet, wynika, iż nasze wydawnictwo spotkało się z przychylnym odbiorem.

Wyrażam nadzieję, iż w tym numerze również znajdziecie Państwo wiele interesujących Was tematów, zagadnień istotnych dla Waszej ulicy, dzielnicy czy sołectwa.

Grudniowe wydanie będzie miało w dużym stopniu charakter podsumowujący. Opiszemy bowiem wiele tegorocznych ważnych inicjatyw i zrealizowanych inwestycji, poruszymy również wiele nurtujących nas wszystkich problemów.

Nie zapominamy jednak o przyszłości, która stawia przed nami wiele zadań. Postanowiliśmy przybliżyć Państwu założenia Strategii Rozwoju Gminy Skawina na lata 2003-2013, równocześnie zapraszając Państwa do szerokiej dyskusji o sprawach dla Gminy najważniejszych.

Poprzez ten Biuletyn pragnę Państwa serdecznie zachęcić i zaprosić do wspólnego świętowania 640. rocznicy nadania praw miejskich Skawinie. W przyszłorocznych uroczystościach i imprezach weźmie udział wiele instytucji i organizacji, placówek oświatowych oraz ludzi pełnych pomysłów.

Nie może też zabraknąć naszych Czytelników!

W tym wydaniu znajdziecie Państwo również symboliczne prezenty – pocztówkę, prezentującą uroki naszej pięknej Skawiny, oraz kalendarz zawierający spis imprez, które zostaną zorganizowane w jubileuszowym roku 2004.

Serdecznie zapraszam do lektury,

**Burmistrz Miasta i Gminy Skawina**  
**Adam Najder**



## Spis treści

Odkrywamy piękno naszej gminy	2, 27-28
Informacja o Biuletynie.....	3
Wykaz uchwał Rady Miejskiej w Skawinie.....	4
Sprawozdanie z działalności Burmistrza za okres 19.11.2002-19.11.2003.....	5
Plany na rok 2004.....	7
Informacja o przebiegu wykonania budżetu za pierwsze półrocze 2003 r. ....	9
Oplaty i podatki lokalne w roku 2004.....	11
Strategia Rozwoju Miasta i Gminy Skawina na lata 2003-2013.....	14
Co słyhać w naszej gminie.....	18
Święto niepodległości - obchody gminne.....	21
Nadanie imienia Komisji Edukacji Narodowej Gimnazjum nr 2 w Skawinie.....	22
Skawińskie złote годы.....	23
21 listopada - dzień pracownika socjalnego.....	24
30 lat honorowego krwiodawstwa w Skawinie.....	24
Informacja komendanta policji.....	24
2004 rok - 640 lat od nadania Skawinie praw miejskich.....	25

© Urząd Miasta i Gminy w Skawinie,

Redaktor naczelny: Alina Milarska – Pełnomocnik Burmistrza ds. promocji i strategii,  
Urząd Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 15, pok. nr 4, tel. (12) 276 46 77 wew. 180,  
e-mail: amilarska@um.skawina.net

Fotografie: Krzysztof Skrzybalski, Bogumił Krużel, archiwum UMiG,  
stare pocztówki Skawiny ze zbiorów Stanisława Chmielka

Fotoskład: Ryszard Wachel

Korekta: Marzena Sudoł

Przygotowanie do druku, druk:

Wydawnictwo Promocji Powiatu, Miasta i Gminy PROMO,

31-070 Kraków, ul. J. Dietla 36/12, tel. 0601 921 685, tel./faks (12) 423-15-90, e-mail: wyd\_promo@go2.pl

Biuletyn Informacyjny jest dostępny na oficjalnej stronie internetowej urzędu: [www.um.skawina.net](http://www.um.skawina.net)

Nakład 5.000 egz.



# WYKAZ UCHWAŁ

**podjętych przez Radę Miejską w Skawinie  
w okresie od sierpnia 2003 r. do listopada 2003 r.**

1. Uchwała Nr XII/65/03 z dnia 27.08.2003 r. w sprawie wyrażenia zgody na odstępstwo od kryteriów wyboru osób, z którymi umowy najmu powinny być zawierane w pierwszej kolejności.
2. Uchwała Nr XII/66/03 z dnia 27.08.2003 r. w sprawie wprowadzenia zmiany w załączniku do uchwały Nr IV/17/02 Rady Miejskiej w Skawinie z dnia 30 grudnia 2002 r. w sprawie przyjęcia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych na rok 2003.
3. Uchwała Nr XII/67/03 z dnia 27.08.2003 r. w sprawie nadania nazwy placowi w Skawinie.
4. Uchwała Nr XII/68/03 z dnia 27.08.2003 r. w sprawie przyjęcia sprawozdania z wykonania kierunków działań Zarządu Miasta i Gminy Skawina zmierzających do promocji Gminy Skawina na okres od 1 lipca 2002 r. do 30 czerwca 2003 r.
5. Uchwała Nr XII/69/03 z dnia 27.08.2003 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina w 2003 r.
6. Uchwała Nr XII/70/03 z dnia 27.08.2003 r. w sprawie zatwierdzenia zmiany w planie Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.
7. Uchwała Nr IIN/71/03 z dnia 11.09.2003 r. w sprawie zmiany terminu działania komisji doradczą ds. strategii.
8. Uchwała Nr IIN/72/03 z dnia 11.09.2003 r. w sprawie zatwierdzenia Strategii Rozwoju Gminy Skawina na lata 2003-2013.
9. Uchwała Nr XIII/73/03 z dnia 24.09.2003 r. w sprawie zmiany uchwały własnej Rady w sprawie zmiany Statutu Gminy, Regulaminu Rady Miejskiej w Skawinie oraz Regulaminu Komisji Rewizyjnej.
10. Uchwała Nr XIII/74/03 z dnia 24.09.2003 r. w sprawie nadania Szkole Podstawowej w Woli Radziszowskiej im. Marii Konopnickiej.
11. Uchwała Nr XIII/75/03 z dnia 24.09.2003 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2003 rok.
12. Uchwała Nr XIII/76/03 z dnia 24.09.2003 r. w sprawie zatwierdzenia zmiany planu Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na rok 2003.
13. Uchwała Nr XIII/77/03 z dnia 24.09.2003 r. w sprawie zatwierdzenia rocznego skonsolidowanego sprawozdania finansowego Gminy Skawina za 2002 r.
14. Uchwała Nr XIII/78/03 z dnia 24.09.2003 r. w sprawie pozbawienia części drogi Nr I kategorii drogi gminnej oraz zaliczenia jej do dróg wewnętrznych.
15. Uchwała Nr XIII/79/03 z dnia 24.09.2003 r. w sprawie wyrażenia zgody na wydzierżawienie nieruchomości ozn. działką część 2996/10, położonej w Skawinie przy ul. Konstytucji 3 Maja na okres 10 lat, dotychczasowym dzierżawcom tego gruntu.
16. Uchwała Nr XIII/80/03 z dnia 24.09.2003 r. w sprawie powołania zespołu do przygotowania listu gratulacyjnego z okazji 25. lecia pontyfikatu Ojca Świętego Jana Pawła II.
17. Uchwała Nr XIV/81/03 z dnia 29.10.2003 r. w sprawie zmiany uchwały własnej Rady w sprawie ustalenia dla terenu Miastai Gminy Skawina liczby punktów sprzedaży napojów zawierających powyżej 4,5% alkoholu (z wyjątkiem piwa) przeznaczonych do spożycia poza miejscem sprzedaży, jak i w miejscu sprzedaży, ustalenia zasad usytuowania na terenie Miasta i Gminy Skawina miejsc sprzedaży i podawania napojów alkoholowych oraz wprowadzenia stałego zakazu sprzedaży, podawania, spożywania oraz wnoszenia napojów alkoholowych na niektórych obszarach Gminy.
18. Uchwała Nr XIV/82/03 z dnia 29.10.2003 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na 2003 r.
19. Uchwała Nr XIV/83/03 z dnia 29.10.2003 r. w sprawie powołania Komisji Dyscyplinarnej I instancji do orzekania w sprawach o naruszenie obowiązków przez mianowanych pracowników samorządowych.
20. Uchwała Nr XIV/84/03 z dnia 29.10.2003 r. w sprawie powołania Komisji Dyscyplinarnej II instancji do orzekania w sprawach o naruszenie obowiązków przez mianowanych pracowników samorządowych.
21. Uchwała Nr XV/85/03 z dnia 29.10.2003 r. w sprawie wyboru ławników do Sądu Okręgowego oraz innych sądów działających na obszarze właściwości tego sądu.
22. Uchwała Nr XV/86/03 z dnia 26.11.2003 r. w sprawie utworzenia Młodzieżowej Rady Miejskiej w Skawinie.
23. Uchwała Nr XV/87/03 z dnia 26.11.2003 r. w sprawie zatwierdzenia przedłożonych przez Zakład Wodociągów i Kanalizacji w Skawinie taryf za wodę pobieraną z urządzeń zbiorowego zaopatrzenia w wodę i za odprowadzanie ścieków do zbiorowych urządzeń kanalizacyjnych Gminy Skawina.
24. Uchwała Nr XV/88/03 z dnia 26.11.2003 r. w sprawie zmiany budżetu Gminy Skawina na rok 2003.
25. Uchwała Nr XV/89/03 z dnia 26.11.2003 r. w sprawie zmiany planu Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na rok 2003.
26. Uchwała Nr XV/90/03 z dnia 26.11.2003 r. w sprawie wynagrodzenia Burmistrza Miasta i Gminy Skawina.

# Sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta i Gminy Skawina



w okresie 19 listopada 2002 r. – 19 listopada 2003 r.

Na sesji Rady Miejskiej w dniu 19 listopada 2002 roku przedstawiłem deklarację programową zawierającą główne kierunki działania Burmistrza w czasie czteroletniej kadencji. Minął rok od tej sesji i nadszedł czas na przedstawienie sprawozdania z rocznej realizacji przedstawionego radnym programu.

Pierwszy rok pracy w samorządzie gminy charakteryzował się tym, że dużo czasu trzeba było poświęcić na poznanie potrzeb i możliwości gminy oraz podmiotów działających w ramach jej struktur. Był to czas podejmowania wyzwań, z realizacji których trzeba będzie się rozliczyć na zakończenie kadencji.

Sukces Gminy to sukces jej mieszkańców. Gmina odnosi sukces tylko wtedy, gdy program realizowany przez Burmistrza powstaje w wyniku ścisłej współpracy między nim a Radą Miejską.

W minionym roku dodatkowo zaprosiłem do współpracy i zaangażowałem zarządy osiedli, rady sołectkie, organizacje społeczne, obywatelskie oraz przedstawicieli biznesu, działającego na terenie naszej gminy.

Wspólna debata o sprawach miasta i gminy winna przynieść solidne podstawy konkretnego działania.

W ciągu minionego roku wspólnie ze swoimi współpracownikami podjąłem szereg działań dla realizacji zadań z zakresu:

- programu „Urząd przyjazny dla petentów”,
- redukcji bezrobocia na terenie miasta i gminy,
- gospodarki komunalnej,
- inwestycji,
- poprawy stanu bezpieczeństwa,

Wymienione tematy są sprawami najważniejszymi i kluczowymi dla naszej gminy. Jest jeszcze dużo spraw mniej strategicznych, o których tu nie wspomniałem, a z którymi wszyscy mieszkańcy spotykają się na co dzień.

Dziękuję wszystkim za dotychczasową współpracę, za obdarzenie mnie zaufaniem i proszę o wsparcie w przyszłych działaniach.

## Remonty i inwestycje zrealizowane w 2003 r.

### GOSPODARKA KOMUNALNA

- Modernizacja oświetlenia ulicznego na terenie miasta i gminy Skawina w zakresie: dostawy i wymiany opraw oświetlenia ulicznego wraz ze źródłami światła, dobudowa punktów oświetlenia ulicznego ul. Kolejowa, ul. Skawińska, Gołuchowice, przebudowa szaf sterowania oświetleniem ulicznym – osiedle Awaryjne, ul. Mickiewicza.
- Utrzymanie oznakowania pionowego i poziomego dróg i ulic na terenie miasta i gminy Skawina.
- Remont cząstkowy nawierzchni bitumicznych dróg i ulic na terenie miasta i gminy Skawina.
- Odtworzenie nawierzchni jezdni i chodników po remoncie kanalizacji w ulicy Wspólnej w Skawinie wraz z uporządkowaniem terenów zielonych.
- Odbudowa drogi tłuczniowej na Stawiska w Woli Radziszowskiej.
- Przebudowa linii napowietrznej nn przy ulicy Jagielnia w Skawinie.
- Remont nawierzchni: chodników ul. Poniatowskiego, ul. Batorego wraz z częścią ul. Węgierskiej i So-

bieskiego, budowa chodnika u wylotu ul. Torowej, chodników na osiedlu Kościuszki, chodników w Skawinie – Rynek (strona wschodnia i zachodnia), remont parkingów przy ul. Wesołej 3,4.

- Remont mostów drogowych w ciągu drogi gminnej nr 9 w Borku Szlacheckim oraz w ciągu drogi gminnej nr 14.3 w Wielkich Drogach.
- Budowa drogi dojazdowej do SP w Krzęcinie.
- Odbudowa drogi tłuczniowej za SKR w Krzęcinie wraz z rowem odwadniającym, budowa wjazdów do pól.
- Remont nawierzchni i chodników z modernizacją oznakowania drogowego:
  - skrzyżowania ulic Krakowska i Ks. J. Popiełuszki;
  - odcinka ulic: Pokoju – Rynek – Mickiewicza.
- Remont rowów i budowa przepustu w miejscowości Radziszów w rejonie przystanku PKP w Rzozowie.
- Remonty awaryjne związane z bieżącym utrzymaniem ulic i dróg na terenie miasta i gminy Skawina, obejmujących remonty:





- kładek dla pieszych,
- rowów i przepustów pod drogami,
- dróg o nawierzchni tłuczniowej,
- ciągów pieszych i chodników.
- Montaż na terenie Gminy Skawina wiat przystankowych.
- Czyszczenie wpustów ulicznych wraz z przykanalikami oraz kanalizacji opadowej lub przepustów pod drogami na terenie miasta i gminy Skawina.
- Koszenie traw i porostów na poboczach dróg gminnych, ulicach lokalnych miejskich, rowach i skarpach na terenie miasta i gminy Skawina.
- Renowacja kanalizacji metodą bezrozkopową w ul. Kościuszki i ul. Piłsudskiego w Skawinie.
- Bieżące utrzymanie studni publicznych na terenie miasta i gminy Skawina.
- Remont szaletu publicznego w Rynku w Skawinie.
- Wykonanie projektu budowy chodnika w ciągu drogi nr 44 w miejscowości Jaśkowice i Zelczyna.
- Kompleksowa obsługa placu targowego w Skawinie.
- Mechaniczne oczyszczanie i zmywanie ulic lokalnych miejskich na terenie miasta Skawina.
- Utrzymanie czystości i porządku na terenach miejskich miasta Skawina wraz z zimowym utrzymaniem chodników, ciągów pieszych, alejek i parkingów.
- Remont dachu Domu Ludowego w Jaśkowicach wraz z przebudową schodów.

#### DZIAŁALNOŚĆ INWESTYCYJNA

- Wykonanie projektu budowlano-wykonawczego z kosztorysami inwestorskimi Domu Przedpożrebowego wraz z infrastrukturą zewnętrzną cmentarza komunalnego w Skawinie przy ulicy Wypiańskiego w Skawinie.
- Wykonanie projektu budowlano-wykonawczego wraz z kosztorysami inwestorskimi sal gimnastycznych:
  - przy SzP w Zelczynie,
  - przy SzP w Borku Szlacheckim.
- Opracowanie projektów budowlano-wykonawczych wraz z kosztorysami inwestorskimi:
  - adaptacji budynku położonego w Skawinie dla potrzeb Urzędu Miasta i Gminy Skawina, Rynek 15,
  - adaptacji budynku Starej Poczty, położonego przy ul. Żwirki i Wigury,
  - adaptacji budynku byłego laboratorium na mieszkania socjalne – projekt.
- Budowa mostu drogowego z dojazdami na rzece Cedron w Woli Radziszowskiej.
- Przebudowa kanalizacji i sieci wodociągowej w ulicy Korabnickiej w Skawinie wraz z modernizacją jezdni i chodników – inwestycja współfinansowana z powiatem.
- Kanalizacja sanitarna Rzozowa.
- Budowa kanalizacji sanitarnej Skawina – Rzozów – I Etap – Odcinek S24 – S34.
- Budowa kanalizacji sanitarnej i opadowej w rejonie ulic: Sadowej, Jodłowej, Kasztanowej w Skawinie.
- Kanalizacja sanitarna w rejonie ulic: Ogrody, Kopernika, Koniasta w Skawinie.
- Przebudowa istniejącego kanału sanitarnego pomiędzy ulicą Kilińskiego i Sikorskiego.
- Kanalizacja sanitarna i opadowa w ulicy Łanowej w Skawinie.
- Asfaltowanie dróg gminnych.
- Budowa wodociągu w Pozowicach (wykonanie podłączeń wodociągowych do budynków Nr 129 i 36 w Pozowicach).
- Budowa basenu krytego wraz z zespołem rekreacyjno-rehabilitacyjnym w Skawinie.
- Wykonanie wewnętrznej instalacji centralnego ogrzewania dla:
  - budynku świetlicy w Gołuchowicach,
  - budynku mieszkalnego przy ulicy Niepodległości 5 w Skawinie.
- Adaptacja budynku Przychodni Pulmonologicznej dla potrzeb Sądu Grodzkiego i Wydz. Ksiąg Wieczystych w Skawinie, ulica Mickiewicza 21.
- Remont chodników ul. Kopernika w Skawinie.
- Strefa ochronna rzeki Skawinki: opracowanie projektu technicznego budowy wodociągu i kanalizacji Radziszowa oraz budowy kanalizacji dla Rzozowa.
- Wykonanie projektu budowlano-wykonawczego sieci wodociągowej dla miejscowości Wola Radziszowska.
- Przebudowa ul. 29 Listopada wraz z sygnalizacją świetlną na skrzyżowaniu z ul. Popiełuszki – inwestycja Starostwa Powiatowego dofinansowana przez Gminę Skawina.
- Wykonanie nawierzchni bitumicznych na ulicach Brzozowa, Kublińskiego i Ogrody.
- Zakończenie przebudowy mostu drogowego w Radziszowie wraz z regulacją międzywał rzeki Skawinka.
- Modernizacja nawierzchni jezdni i chodników ul. Ogrody.
- Przebudowa kanalizacji w ul. Kolejowej wraz z modernizacją ulicy.
- Budowa zatoki autobusowej dla potrzeb Gimnazjum Nr 2 przy ul. Mickiewicza w Skawinie.
- Budowa boiska sportowego przy Szkole Podstawowej w Polance Hallera.
- Budowa Remizy OSP w Rzozowie.
- Budowa kanalizacji sanitarnej i opadowej w ul. Browarnej wraz z przebudową nawierzchni jezdni i chodników i budową parkingów.



- ▶ Opracowanie projektu budowy dróg na os. Radziszowskim w Skawinie.
- ▶ Modernizacja instalacji c.o. w budynku przy ul. Dąbrowskiego.
- ▶ Koncepcja uciepłownienia obiektów zlokalizowanych w rejonie ul. Piłsudskiego.
- ▶ Projekt instalacji wewnętrznej c.o. wraz z kotłownią gazową dla budynku świetlicy na os. Samborek.
- ▶ Koncepcja uciepłownienia śródmieścia Skawiny.
- ▶ Projekt instalacji wewnętrznej c.o. w obiektach szkół podstawowych w Woli Radziszowskiej, Krzęcinie, Zelczynie i Szkole Podstawowej Nr 1 w Skawinie.

#### ROLNICTWO I OCHRONA ŚRODOWISKA

- ▶ Utrzymanie zieleni miejskiej i osiedlowej.
- ▶ Pielęgnacja drzew i krzewów na terenie zieleni miejskiej i osiedlowej, pielęgnacja drzewostanu w zabytkowym parku.
- ▶ Modernizacja placów zabaw.
- ▶ Modernizacja alejek w Parku Miejskim, wymiana ławek parkowych, naprawy bieżące elementów ma-

łej architektury na terenie rekreacyjnym „Starorze-  
cze” i na terenach miejskich.

- ▶ Założenie instalacji przeciwpożarowej w kościele w Krzęcinie.
- ▶ Konserwacja urządzeń melioracji szczegółowej:
  - remont potoku Włosanka w Radziszowie, w tym trwałe ubezpieczenie skarp i dna potoku wraz z zabezpieczeniem kosztami siatkowo-kamiennymi w rejonie mostu na drodze Skawina-Radziszów,
  - konserwacja rowów melioracyjnych w sołectwach Jaśkowice, Pozowice (I etap), Wielkie Drogi, Facimiech, Rzozów, Radziszów (I etap), Kopanka i Skawina,
  - Wykonanie kanału „ulgi” na rowie melioracyjnym w Kopance.
- ▶ Działania z zakresu gospodarki odpadami komunalnymi.
  - likwidacja „dzikich wysypisk,
  - organizacja akcji „Sprzątanie świata”,
  - organizacja zbiórek odpadów wielkogabarytowych z terenu miasta i gminy,
- ▶ Odbiór odpadów zawierających azbest od mieszkańców Gminy Skawina.

## Plany na 2004 rok

#### Poprawa stanu bezpieczeństwa w Gminie:

- Wdrożenie programu „Skawina Miastem Bezpiecznym”,
- Monitorowanie miejsc najbardziej niebezpiecznych w gminie,
- Zwiększenie obsady Straży Miejskiej,
- Współpraca Policji i Straży Miejskiej w godzinach pozasłużbowych w miejscach najbardziej niebezpiecznych,

- Ograniczenie prędkości do 50 km/h na terenie całej gminy.

#### Poprawa stanu infrastruktury komunalnej:

- Budowa pierwszego odcinka tzw. „Obwodnicy”,
- Budowa i modernizacja dróg,
- Projekty uciepłownienia (Osiedla Krakowskie i Śródmieście),
- Wodociągi i kanalizacja na terenie miasta i sołectw,



#### ANKIETA

1. Czy uważa Pan/Pani, że inwestycje zrealizowane w 2003 roku odpowiadają rzeczywistym potrzebom Gminy Skawina i jej mieszkańców?



1

2

3

4

5

nie odpowiadają

odpowiadają

2. Czy zgadza się Pan/Pani z zaproponowanym przez Burmistrza planem działania na rok 2004?

1

2

3

4

5

zgadzam się

nie zgadzam się



- Opracowanie koncepcji kanalizacji w miejscowościach nie posiadających jeszcze dokumentacji,
- Projekt „zagospodarowania odpadów komunalnych w Gminie”.

**Poprawa jakości życia mieszkańców:**

- Adaptacja budynku byłego laboratorium na mieszkania socjalne,
- Odzyskiwanie mieszkań po lokalach użytkowych,
- Kontynuacja zagospodarowania Starorzecza i Parku Miejskiego na „Rodzinny Park Rekreacji”,
- Podjęcie działań zmierzających do budowy mieszkań komunalnych,
- Projekt urbanistyczny i projekt budowy pełnowymiarowej hali sportowej,
- Budowa domu przedpogrzebowego „Korabniki” - Pierwszy etap zagospodarowania cmentarza,
- Projekt modernizacji placu targowego,
- Kontynuacja przebudowy Rynku.

**Dostosowanie obiektów użyteczności publicznej do potrzeb mieszkańców:**

- Adaptacja budynku byłej poczty na potrzeby MGOPS i Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej,
- Rozpoczęcie modernizacji budynków Rynek 2 i 15 dla zaspokojenia potrzeb i oczekiwań petentów.

**Dbłość o obiekty dziedzictwa kulturowego:**

- Przystąpienie do kompleksowego remontu Pałacyku „Sokół” w Skawinie,
- Projekt modernizacji byłego dworu w Radziszowie.

**Podniesienie jakości i warunków nauczania najmłodszych mieszkańców:**

- Budowa sal gimnastycznych przy szkołach w Zelczynie i Borku Szlacheckim,
- Projekt sali gimnastycznej w szkole w Kopance.

**Walka z bezrobociem w Gminie:**

- Tworzenie oferty dla pozyskiwania inwestorów zewnętrznych,
- Współpraca ze środowiskiem gospodarczym dla rozwoju lokalnej przedsiębiorczości,
- Otwarcie Ośrodka Migracyjnego Nowej Księgi Wieczystej w Skawinie.

Realizacja zadań wynikających ze złożonych wniosków o pomoc finansową ze środków pozabudżetowych (SAPARD, ARMIR, Marszałek Województwa, Społeczny Komitet Ochrony Zabytków).

**Wykaz złożonych wniosków:**

- Budowa sali gimnastycznej przy SP w Zelczynie,
- Budowa sali gimnastycznej w SP w Borku Szlacheckim,
- Studium włączenia układu komunikacyjnego stref ekonomicznych z drogą krajową A4 - obwodnica,
- Kanalizacja sanitarna Rzozów,
- Wodociąg Radziszów,
- Kanalizacja sanitarna Radziszów,
- wdrożenie systemu kompleksowej gospodarki odpadami w Gminie Skawina,
- Rewitalizacja dworu w Radziszowie,
- Termomodernizacja SP1,
- Termomodernizacja Gimnazjum Nr 2 w Skawinie,
- Prace remontowo-konserwatorskie przy zabytku - budynek „Sokoła” w Skawinie.



**3. Jakie dziedziny wymagają większej uwagi lokalnego samorządu i większego udziału środków finansowych? Proszę je wymienić:**

.....

.....

.....

Jeśli chcą Państwo wziąć udział w losowaniu nagród, prosimy o wpisanie danych osobowych:

Imię i nazwisko:.....

Adres:.....

Wypełnione ankiety prosimy wrzucać do skrzynki „Ankieta Biuletynu Informacyjnego” umieszczonej w holu głównym skawieńskiego Ratusza, lub przesłać pocztą na adres: Urząd Miasta i Gminy w Skawinie, 32-050 Skawina, Rynek 1, z dopiskiem „Ankieta”.





# INFORMACJA BURMISTRZA MIASTA I GMINY SKAWINA O PRZEBIEGU WYKONANIA BUDŻETU ZA PIERWSZE PÓŁROCZE 2003 ROKU

**Drodzy Czytelnicy,**

Zgodnie z zapowiedzią, przedstawiam Państwu informację o realizacji budżetu Gminy Skawina w pierwszym półroczu 2003 r.

Informacja została przedstawiona radnym na sesji Rady Miejskiej w dniu 27 sierpnia br. i obrazuje całość zadań, jakie zrealizował skawiński samorząd w okresie pierwszych sześciu miesięcy tego roku.

Ze względu na kalendarium budżetowe wydatki z kolejnych sześciu miesięcy zostaną zaprezentowane Państwu w następnym numerze Biuletynu Informacyjnego. Zostaną również opublikowane na urzędowej stronie internetowej oraz na stronach Biuletynu Informacji Publicznej.

Ponadto, dla uzupełnienia informacji budżetowej, znajdziecie Państwo na naszych stronach szczegółową listę zrealizowanych w całym 2003 roku inwestycji i przeprowadzonych remontów.

**Burmistrz Miasta i Gminy Skawina  
Adam Najder**

## DOCHODY BUDŻETU GMINY

NAZWA	WYKONANIE
Podatki i opłaty lokalne	10.253.551
Udziały w podatkach państwowych	3.214.682
Dochody z mienia	690.601
Subwencje	11.724.692
Dotacje z budżetu państwa	1.610.928
Pozostałe dochody	1.653.049
Dochody ogółem	29.147.503

## WYDATKI BUDŻETU GMINY

NAZWA	WYKONANIE
ROLNICTWO I ŁOWIECTWO	46.469
LEŚNICTWO	1.855
WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ I WODĘ	301.500
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	1.261.740
Lokalny transport zbiorowy	217.988
Drogi publiczne powiatowe	149.807
Drogi publiczne gminne	876.063
Drogi wewnętrzne	1.591
Usuwanie skutków klęsk żywiołowych	16.291
GOSPODARKA MIESZKANIOWA	46.533
DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA	35.374
ADMINISTRACJA PUBLICZNA	3.491.595



<b>URZĘDY NACZELNYCH ORGANÓW WŁADZY PAŃSTWOWEJ, KONTROLI I OCHRONY PRAWA ORAZ SĄDOWNICTWA</b>	<b>70.142</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA</b>	<b>428.228</b>
<b>OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO</b>	<b>329.582</b>
<b>OŚWIATA I WYCHOWANIE</b>	<b>11.361.016</b>
Szkoły podstawowe	7.047.440
Przedszkola	195.371
Gimnazja	3.503.170
Dowożenie uczniów do szkół	385.437
Komisje egzaminacyjne	96
Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	28.192
Biblioteki pedagogiczne	110.144
Pozostała działalność	91.166
<b>OCHRONA ZDROWIA</b>	<b>233.889</b>
Ratownictwo medyczne	3.547
Zwalczanie narkomanii	2.800
Przeciwdziałanie alkoholizmowi	227.542
<b>OPIEKA SPOŁECZNA</b>	<b>2.598.958</b>
Rodziny zastępcze	286.507
Żłobki	239.866
Składki na ubezpieczenie zdrowotne opłacane za osoby pobierające niektóre świadczenia z pomocy społecznej	25.891
Zasiłki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia społeczne	782.562
Dodatki mieszkaniowe	531.437
Zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze	63.789
Ośrodki pomocy społecznej	483.348
Usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze	64.016
Pozostała działalność	121.542
<b>EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA</b>	<b>3.100.843</b>
Świetlice szkolne	724.190
Przedszkola	2.102.475
Poradnie psychologiczno-pedagogiczne, w tym poradnie specjalistyczne	249.013
Kolonie i obozy oraz inne formy wypoczynku dzieci i młodzieży szkolnej, a także szkolenia młodzieży	21.174
Dokształcanie i doskonalenie nauczycieli	3.991
<b>GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>1.229.530</b>
Gospodarka odpadami	24.285
Oczyszczanie miast i wsi	102.001
Utrzymanie zieleni w miastach i gminach	52.275
Oświetlenie ulic, placów i dróg	450.504
Pozostała działalność	600.465
<b>KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO</b>	<b>1.126.715</b>
Pozostałe zadania w zakresie kultury	2.500
Domy i ośrodki kultury, świetlice i kluby	1.093.000
Ochrona i konserwacja zabytków	3.233
Pozostała działalność	27.982
<b>KULTURA FIZYCZNA I SPORT</b>	<b>3.634.449</b>
Obiekty sportowe	3.442.749
Zadania w zakresie kultury fizycznej i sportu	191.700
<b>WYDATKI OGÓŁEM</b>	<b>29.298.418</b>



# OPŁATY I PODATKI LOKALNE W ROKU 2004

## STAWKI OPŁAT ADMINISTRACYJNYCH

### Sporządzenie testamentu:

- w Urzędzie Miasta i Gminy 63 zł
- poza urzędem 74 zł

### PODATEK ROLNY

Podatek rolny nalicza się według średniej ceny skupu żyta za pierwsze trzy kwartały roku poprzedzającego rok podatkowy, ogłoszonej w Monitorze Polskim i wynosi 34,57 zł x 2,5 q, co daje 86,426 zł za 1 ha przy gospodarstwie rolnym powyżej 1 ha.

Od 1 ha sklasyfikowanego jako użytki rolne (do 1 ha) równowartość pieniężną 5q żyta, tj. 33,45 zł x 5q, co daje 167,25 zł za 1 ha.

### PODATEK LEŚNY

Podatek leśny nalicza się według kwoty średniej ceny sprzedaży drewna, ogłoszonej na podstawie komunikatu prezesa GUS, ogłoszonego w Monitorze Polskim i wynosi 107,70 zł x 0,220 m<sup>3</sup> drewna, co daje 23,69 zł za 1 ha lasu.

### PODATEK OD POSIADANIA PSA

Podatek od posiadania psa na terenie miasta i gminy wynosi od każdego psa 20 zł.

## DZIENNE STAWKI OPŁATY TARGOWEJ

Lp.	Przedmiot opłaty	Stawka w złotych
1.	Sprzedaż obwoźna, z ręki, kosza, skrzynki, wiadra itp.	1,00
2.	Sprzedaż z wózka ręcznego, roweru, wózka za rowerem itp.	1,50
3.	Sprzedaż na określonej powierzchni (za 1 m <sup>2</sup> zajętej powierzchni)	4,20
4.	Sprzedaż ze stołu	8,50

## WYSOKOŚĆ PODATKÓW OD NIERUCHOMOŚCI W GMINIE SKAWINA W 2004 ROKU

Lp.	Wyszczególnienie	Stawka w 2004 r.
1.	Od 1 m <sup>2</sup> powierzchni użytkowej budynków mieszkalnych lub ich części	0,36 zł/m <sup>2</sup>
2.	Od 1 m <sup>2</sup> powierzchni użytkowej budynków lub ich części związanych z działalnością gospodarczą inną niż rolnicza lub leśna, z wyjątkiem budynków lub ich części przydzielonych na potrzeby bytowe osób zajmujących lokale mieszkalne, oraz od części budynków mieszkalnych zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej	13,98 zł/m <sup>2</sup>
3.	Od 1 m <sup>2</sup> powierzchni użytkowej budynków lub ich części zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie obrotu kwalifikowanym materiałem siewnym	6,09 zł/m <sup>2</sup>
4.	Od 1 m <sup>2</sup> powierzchni użytkowej pozostałych budynków lub ich części, w tym garaże	2,95 zł/m <sup>2</sup>
5.	Od 1 m <sup>2</sup> powierzchni użytkowej zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie świadczenia usług medycznych i weterynaryjnych	3,49 zł/m <sup>2</sup>
6.	Od budowli wykorzystanych bezpośrednio do odprowadzania i oczyszczania ścieków oraz rurociągów przesyłowych wody	0,25% wartości
7.	Od budowli pozostałych związanych z prowadzoną działalnością gospodarczą	2% wartości
8.	Od 1 m <sup>2</sup> powierzchni gruntów związanych z działalnością gospodarczą inną niż działalność rolnicza lub leśna, z wyjątkiem związanych z budynkami mieszkalnymi	0,41 zł/m <sup>2</sup>
9.	Od gruntów:	
	a) pod jeziorami, zajętych na zbiorniki wodne retencyjne lub elektrowni wodnych	3,38 zł/ha
	b) pozostałych	0,07 zł/m <sup>2</sup>



**TARYFA**

**ZA ZBIOROWE ZAOPATRZENIE W WODĘ I ZBIOROWE ODPROWADZANIE ŚCIEKÓW**  
Cena 1 m<sup>3</sup> dostarczonej wody i 1 m<sup>3</sup> odprowadzonych ścieków z i do urządzeń wodociągowo-kanalizacyjnych ZWiK.

Grupa	Cena 1 m <sup>3</sup> wody w zł (netto)	Cena 1 m <sup>3</sup> ścieków w zł (netto)
<b>I. Grupa taryfowa</b>	<b>2,37</b>	<b>3,32</b>
- obejmuje pozostałych odbiorców usług nie wymienionych w II grupie taryfowej.		
<b>II. Grupa odbiorców i użytkowników</b>	<b>2,37</b>	<b>2,11</b>
- gospodarstwa domowe,		
- podmioty prowadzące wyłącznie działalność zakwalifikowaną wg Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) 1 do:		
- Rolnictwo, Łowiectwo i Leśnictwo (PKD A),		
- Nauka (PKD K.73.1, PKD K.73.2),		
- Administracja (PKD M),		
- Ochrona zdrowia i opieka społeczna (PKD N),		
- Pozostała działalność usługowa, komunalna, społeczna i indywidualna (PKD 0,91; PKD 0,92; PKD 0,93),		
- Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników (PKD P),		
- Organizacje i zespoły terytorialne (PKD Q).		

Cena za ścieki grupy I dotyczy zanieczyszczeń o wielkościach dopuszczalnych określonych w umowie pomiędzy dostawcą i odbiorcą ścieków.

Ceny za sprzedaż wody hurtowej i przyjęcie ścieków oraz beczkwozów (tzw. szamb) oraz za ścieki o ponadnormatywnych wskaźnikach zanieczyszczeń regulowane będą umownie pomiędzy usługodawcą a odbiorcą.

**Opłata abonamentowa za wodomierz** (dotyczy tylko zarządców budynków np. SM, PGM, właściciele prywatnych budynków) jest to opłata stała, traktowana jako koszt obsługi klienta, czyli koszty utrzymania i odczytu wodomierzy, prowadzenia kont odbiorców, wystawiania rachunków i ściągania należności.

W Skawinie opłatę wprowadza się od 1.01.2004 r. i jest ona uzależniona od wielkości przepustowości (średnicy) wodomierza i stanowi koszt zakupu i napraw oraz legalizacji wodomierzy, które są wymieniane co 4-5 lat.

**STAWKI OPŁATY ABONAMENTOWEJ**

Lp.	Wodomierz o średnicy mm	Opłata miesięczna netto zł
1.	Ø 15 do 20 mm	1,50
2.	Ø 25 do 40 mm	6,-
3.	Ø 50	10,-
4.	Ø 50/20 mm sprzężony	40,-
5.	Ø 80	12,-
6.	Ø 80/20 sprzężony	42,-
7.	Ø 100	20,-
8.	Ø 100/20	45,-
9.	Ø 150	30,-
10.	Ø 150/20	50,-

**Uwaga:** do wartości sprzedaży netto wody lub ścieków dolicza się VAT wg stawki obowiązującej w dniu sprzedaży (aktualna stawka VAT wynosi 7%).

**PODATEK OD JEDNEGO ŚRODKA  
TRANSPORTOWEGO WYNOSI ROCZNIE**



<b>1. od samochodu ciężarowego o dopuszczalnej masie całkowitej:</b>		<b>7. od ciągnika siodłowego lub balastowego (posiadającego trzy osie):</b>	
a) od 3,5 tony do 5,5 tony włącznie	450 zł	a) 36 ton	1.600 zł
b) powyżej 5,5 tony do 9 ton włącznie	750 zł	b) powyżej 36 ton i poniżej 40 ton	2.000 zł
c) powyżej 9 ton i poniżej 12 ton	900 zł	c) od 40 ton i poniżej 44 ton	2.210 zł
<b>2. od samochodu ciężarowego o dopuszczalnej masie całkowitej (posiadającego dwie osie):</b>		<b>8. od przyczep i naczep, z wyjątkiem związanych wyłącznie z działalnością rolniczą prowadzoną przez podatnika podatku rolnego:</b>	
a) od 12 ton i poniżej 18 ton	1.500 zł	a) od 7 ton i poniżej 12 ton	800 zł
<b>3. od samochodu ciężarowego o dopuszczalnej masie całkowitej (posiadającego trzy osie):</b>		b) od 12 ton i poniżej 28 ton (jedna oś)	1.000 zł
a) od 15 ton i poniżej 26 ton	1.700 zł	c) od 23 ton do 36 ton (dwie osie)	1.200 zł
<b>4. od samochodu ciężarowego o dopuszczalnej masie całkowitej (posiadającego cztery osie i więcej):</b>		d) powyżej 36 ton i poniżej 44 ton (dwie osie)	1.500 zł
a) od 23 ton i poniżej 29 ton	1.700 zł	e) 36 ton (trzy osie)	1.200 zł
b) od 29 ton i poniżej 32 ton	2.200 zł	f) powyżej 36 ton i poniżej 44 ton (trzy osie)	1.500 zł
<b>5. od ciągnika siodłowego lub balastowego:</b>		<b>9. od autobusów oraz samochodów ciężarowych przystosowanych do przewozu osób o liczbie z miejscami do siedzenia, łącznie z miejscem kierowcy:</b>	
a) od 3,5 tony i poniżej 12 ton	900 zł	a) do 15 miejsc	300 zł
<b>6. od ciągnika siodłowego lub balastowego (posiadającego dwie osie):</b>		b) powyżej 15 do 30 miejsc	560 zł
a) od 12 ton i poniżej 31 ton	1.500 zł	c) powyżej 30 miejsc	1.200 zł
b) od 31 ton do 36 ton włącznie	1.700 zł		
c) powyżej 36 ton i poniżej 40 ton	2.200 zł		

**PODATEK OD JEDNEGO ŚRODKA TRANSPORTOWEGO, POSIADAJĄCEGO  
DOKUMENT POŚWIADCZAJĄCY, ŻE POJAZD SPEŁNIA WARUNKI NORMY  
CZYSTOŚCI SPALIN EURO WYNOSI ROCZNIE:**

<b>1. od samochodu ciężarowego o dopuszczalnej masie całkowitej:</b>		<b>4. od samochodu ciężarowego o dopuszczalnej masie całkowitej (posiadającego cztery osie i więcej):</b>	
a) od 3,5 tony do 5,5 ton włącznie	300 zł	a) od 23 ton i poniżej 29 ton	1.500 zł
b) powyżej 5,5 tony do 9 ton włącznie	500 zł	<b>5. od ciągnika siodłowego lub balastowego:</b>	
c) powyżej 9 ton i poniżej 12 ton	600 zł	a) od 3,5 tony i powyżej 12 ton	600 zł
<b>2. od samochodu ciężarowego o dopuszczalnej masie całkowitej (posiadającego dwie osie):</b>		<b>6. od ciągnika siodłowego lub balastowego (posiadającego dwie osie):</b>	
a) od 12 ton i poniżej 18 ton	1.100 zł	a) od 12 ton i poniżej 31 ton	1.100 zł
<b>3. od samochodu ciężarowego o dopuszczalnej masie całkowitej (posiadającego trzy osie):</b>		b) powyżej 36 ton i mniej niż 40 ton	1.700 zł
a) od 15 ton i poniżej 26 ton	1.400 zł	<b>7. od ciągników siodłowych lub balastowych (posiadających trzy osie):</b>	
		a) 36 ton	1.500 zł
		b) powyżej 36 ton i mniej niż 40 ton	1.700 zł

**Oplaty i podatki lokalne, które pozostały na poziomie z roku 2003**

- ☛ sporządzenie testamentu
- ☛ podatek od posiadania psa
- ☛ dzienne stawki opłaty targowej
- ☛ podatek od środków transportu
- ☛ taryfa za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków

**Oplaty i podatki lokalne, które uległy zmianie w stosunku do roku 2003**

- ☛ podatek rolny
- ☛ podatek leśny
- ☛ podatek od nieruchomości



***Szanowni Państwo,***

*W ostatnim numerze Biuletynu Informacyjnego prezentowaliśmy Państwu przebieg prac nad tworzeniem Strategii Rozwoju Miasta i Gminy Skawina oraz mój autorski projekt.*

*Do powyższego projektu dołączona była ankieta, za wypełnienie której serdecznie dziękuję. Państwa opinie i propozycje pokazały skalę problemów naszej lokalnej społeczności, były dla mnie źródłem wielu cennych przemyśleń i analiz. Wiele z nich pozwoliłem sobie zaprezentować w trakcie warsztatów konsultacyjnych, które odbyły się w Skawinie w dniu 8 września br. W warsztatach wzięli udział przedstawiciele: Rady Miejskiej, Rady Powiatu, Sołtysi, Przewodniczący Zarządów Osiedli, urzędnicy, przedsiębiorcy i przedstawiciele lokalnych organizacji pozarządowych.*

*W tym numerze naszego Biuletynu pragnę Państwu zaprezentować Strategię Rozwoju Miasta i Gminy Skawina na lata 2003-2013, która została przyjęta Uchwałą Nr II N/72/03 Rady Miejskiej w Skawinie z dnia 11 września 2003 r.*

*Warto podkreślić, iż dokument ten stanowi niezbędny element dla pozyskiwania funduszy strukturalnych na realizację zadań inwestycyjnych. Wszystkie bowiem inwestycje, o finansowanie których z funduszy europejskich będzie ubiegała się Gmina, muszą być zapisane w strategii.*

*Pragnę jednocześnie zaznaczyć, iż poniżej prezentowany materiał ze względów redaktorskich został przedstawiony w formie skróconej. Pełna wersja Strategii jest dostępna na stronie internetowej Urzędu [www.um.skawina.net](http://www.um.skawina.net).*

**Burmistrz Miasta i Gminy Skawina**  
**Adam Najder**

## **INFORMACJE WSTĘPNE**

Strategia Rozwoju Miasta i Gminy Skawina na lata 2003-2013 powstała w oparciu o propozycje wypracowane przez przedstawicieli lokalnego samorządu:

- Przewodniczącego Rady Miejskiej,
- Radnych współpracujących w ramach Komisji Doraźnej ds. Strategii,
- Burmistrza.

Proces tworzenia Strategii odbywał się przy udziale i konsultacjach ze strony środowiska lokalnego, m.in. sołtysów i przewodniczących rad osiedli oraz przedstawicieli większych przedsiębiorstw działających na terenie gminy. Wszelkie propozycje zostały wsparte ogólną diagnozą stanu gminy oraz oceną zmiany sytuacji gminy w kontekście dotychczasowych, istniejących założeń strategicznych.

Dla stworzenia omawianego dokumentu niezbędna była również analiza następujących istniejących dokumentów o charakterze strategicznym:

a/ Raportu z sesji planowania strategicznego rozwoju Miasta i Gminy Skawina, przygotowanego w oparciu o wyniki szerokich konsultacji z partnerami społecznymi, które przeprowadzono na początku 1998 roku przy wsparciu Agencji Rozwoju Regionu Krakowskiego S.A.

b/ Planu Rozwoju Społeczno-Gospodarczego Miasta i Gminy Skawina na lata 2001-2005, przyjętego Uchwałą Nr XXXIII/182/2000 Rady Miejskiej w Skawinie z dnia 29 listopada 2000 r.



# Wizja Gminy Skawina



Skawina jest gminą z szybko rozwijającą się gospodarką, opartą na wiedzy i przedsiębiorczości, miejscem bezpiecznego i aktywnego życia w przyjaznym środowisku.

MISJĄ LOKALNEGO SAMORZĄDU, radnych i urzędników Urzędu Miasta i Gminy oraz pracowników jednostek podległych jest tworzenie w Skawinie optymalnych warunków dla dynamicznego rozwoju lokalnej gospodarki opartej na wiedzy i przedsiębiorczości oraz zapewnienie mieszkańcom bezpiecznego i aktywnego życia w przyjaznym środowisku.

Misję tę lokalny samorząd urzeczywistnia przede wszystkim poprzez aktywność w dwóch obszarach:

- atrakcyjności gospodarczej gminy – tworząc możliwie najkorzystniejsze warunki dla rozwoju nowoczesnych przedsiębiorstw,
- atrakcyjności społecznej gminy – tworząc jak najlepsze warunki ekonomiczne i społeczne dla życia mieszkańców oraz dbając o możliwie wysoką jego jakość.

Aktywność samorządu lokalnego na tych polach jest podporządkowana trzem ogólnym celom strategicznym:

1. Tworzeniu warunków dla przyspieszonego rozwoju gospodarczego gminy.

2. Tworzeniu warunków dla podniesienia standardu i jakości życia mieszkańców.

3. Osiągnięciu europejskich standardów w zakresie ochrony środowiska i infrastruktury komunalnej.

Jednocześnie – mając na uwadze z jednej strony nieuniknioną rosnącą konkurencję otoczenia, z drugiej zaś strony rozwijające się uzasadnione aspiracje i potrzeby mieszkańców – lokalny samorząd realizuje swoje działania, kierując się trzema generalnymi zasadami:

- zasadą wspierania rozwoju społeczeństwa obywatelskiego,
- zasadą wspierania rozwoju społeczeństwa informacyjnego,
- zasadą rozwijania współpracy z partnerami zewnętrznymi.

## Cele strategiczne rozwoju Miasta i Gminy Skawina

### Cel Strategiczny 1

#### Tworzenie warunków dla przyspieszonego rozwoju gospodarczego gminy

CEL SZCZEGÓŁOWY	OCZEKIWANY REZULTAT
funkcjonuje strefa gospodarcza Skawina-Północ	gotowa oferta terenu dla potencjalnych inwestorów
przygotowane są nowe tereny przeznaczone pod działalność gospodarczą – poza strefą S-P	„odzyskanie” terenów przemysłowych i otwarcie ich na nowe inwestycje
gmina prowadzi politykę zachęcającą podmioty gospodarcze do inwestowania oraz prowadzenia działalności gospodarczej na terenie gminy Skawina	przedsiębiorstwa znajdują w gminie Skawina warunki do rozwoju szybszego niż w sąsiednich gminach
gmina wspiera rozwój lokalnej przedsiębiorczości	przedsiębiorstwa nie napotykają na lokalne bariery w prowadzeniu i rozwijaniu działalności gospodarczej
lokalny system edukacji jest dostosowany do potrzeb współczesnego rynku pracy	absolwenci są dobrze przygotowani do dalszej edukacji oraz konkurowania na rynku pracy



**CEL SZCZEGÓŁOWY**

**OCZEKIWANY REZULTAT**

**gmina wspiera zagospodarowanie lokalnych zasobów, szczególnie w celu tworzenia nowych źródeł dochodu mieszkańców na terenach wiejskich**

mieszkańcy terenów wiejskich mają dostęp do nowych, dodatkowych źródeł dochodu

**gmina prowadzi aktywną i efektywną promocję gospodarczą**

- wszyscy zainteresowani mają poprzez Internet dostęp do pełnej informacji o urzędzie oraz potencjałe gospodarczym gminy
- gmina poprawia swój wizerunek jako atrakcyjne miejsce dla rozwijania działalności gospodarczej
- gmina poprawia swój wizerunek jako atrakcyjne miejsce zamieszkania

**Cel Strategiczny 2  
Tworzenie warunków dla podniesienia standardu i jakości życia mieszkańców**

**CEL SZCZEGÓŁOWY**

**OCZEKIWANY REZULTAT**

**gmina i jej jednostki świadczą usługi publiczne wysokiej jakości**

mieszkańcy są zadowoleni z poziomu usług publicznych świadczonych przez gminę i jej jednostki

**podstawowa infrastruktura społeczeństwa informacyjnego jest dobrze rozwinięta**

wszyscy mieszkańcy gminy mają zapewniony dostęp do Internetu

**poprawia się stan bezpieczeństwa publicznego**

mieszkańcy czują się bezpiecznie  
poziom przestępstw i patologii społecznej maleje

**przestrzeń publiczna jest przyjazna dla mieszkańców**

mieszkańcy mogą bezpiecznie poruszać się po terenie gminy  
osoby niepełnosprawne mogą swobodnie poruszać się w przestrzeni publicznej oraz obiektach użyteczności publicznej na terenie gminy

**gmina wspiera lokalną kulturę i sport**

mieszkańcy mają możliwość rozwijania swoich zainteresowań kulturalnych

**gmina rozwija bazę rekreacyjną i sportową oraz wspiera przedsięwzięcia związane ze zdrowiem mieszkańców i promowaniem zdrowego trybu życia**

mieszkańcy mają dostęp do dobrze rozwiniętej bazy rekreacyjnej i sportowej na terenie gminy

**zaspokojone są potrzeby w zakresie terenów pod prywatne budownictwo mieszkaniowe**

dostępność terenów budowlanych nie jest barierą dla inwestorów prywatnych

**zaspokojone są potrzeby w zakresie budownictwa socjalnego**

mieszkania socjalne przydzielane są na bieżąco

**ochrona zdrowia**

stwarzanie i doskonalenie warunków prawidłowego funkcjonowania służby zdrowia na naszym terenie  
- jako priorytet



**Cel Strategiczny 3**  
**Osiągnięcie europejskich standardów**  
**w zakresie ochrony środowiska**  
**i infrastruktury komunalnej**

CEL SZCZEGÓŁOWY	OCZEKIWANY REZULTAT
funkcjonuje północna obwodnica miasta	lepsz dostępność komunikacyjna gminy, otwarcie nowych terenów inwestycyjnych
lokalny układ komunikacyjny ma wysoki standard i przepustowość	mieszkańcy mogą się wygodnie i bezpiecznie poruszać po drogach w gminie
instytucje publiczne i centra gospodarcze mają szerokopasmowy dostęp do Internetu	każda instytucja publiczna i podmiot w centrum gospodarczym ma szerokopasmowy dostęp do Internetu
system zaopatrzenia w wodę jest wystarczająco rozbudowany	mieszkańcy oraz podmioty gospodarcze mają zabezpieczony dostęp do bieżącej wody dobrej jakości  docelowo – woda w kranie zdatna do picia bez przygotowania (2013)
system odprowadzania ścieków komunalnych jest wystarczająco rozbudowany	mieszkańcy oraz podmioty gospodarcze mają możliwość bezpiecznego odprowadzania ścieków komunalnych
rozwiązany jest problem niezagospodarowanych odpadów komunalnych	odpady komunalne są zbierane, segregowane i przeznaczone do wtórnego wykorzystania oraz utylizacji
niska emisja nie powoduje nadmiernego lokalnego zanieczyszczenia powietrza	powietrze nie jest nadmiernie zanieczyszczone
teren gminy jest zabezpieczony przed powodzią	ochrona zabudowań położonych na terenach zagrożonych zalaniem w całej gminie

Zaktualizowana strategia rozwoju gminy Skawina na lata 2003-2013 jest pierwszym i wyjściowym dokumentem programowym przygotowanym przez władze samorządowe w nowej kadencji i ma charakter długoterminowy.

Kolejnym krokiem będzie przygotowanie na tej podstawie zaktualizowanego programu rozwoju społeczno-gospodarczego o charakterze średnioterminowym, konkretyzującego zapisy strategii i w sposób bardziej szczegółowy opisującego priorytetowe działania i zadania przewidziane do realizacji w miarę możliwości w ciągu najbliższej kadencji. Ustalenia zawarte w dokumentach strategii oraz programu będą wykorzystywane corocznie jako podstawowe wytyczne przy formułowaniu projektu budżetu gminy.

\*\*\*

Kolejne wydanie Biuletynu zawierać będzie „Listę Zadań Rozwoju Gminy Skawina na lata 2004-2013”, czyli materiał uzupełniający prezentowaną powyżej strategię.





# CO SŁYCHAĆ W NASZEJ GMINIE

- ☛ Na początku września odbyło się spotkanie Burmistrza z dyrektorami placówek oświatowych z terenu całej gminy. Najważniejsze tematy spotkania to: wnioski z egzaminów na nauczyciela mianowanego i dyplomowanego, szkolne projekty kalendarium imprez związanych z 640-leciem nadania praw miejskich Skawinie, wprowadzenia w szkołach zabezpieczenia w dostępie do Internetu – „Program Cenzor”, gimnastyka korekcyjna, badania wady postawy i wiele innych zagadnień.
- ☛ We wrześniu odbyło się w Pałacyku „Sokół” spotkanie organizowane przez Burmistrza z przedstawicielami małych i średnich przedsiębiorstw oraz z przedstawicielami Fortis Banku. Spotkanie miało charakter informacyjny – przedstawiciele Banku omawiali struktury systemu wsparcia dla MŚP, funduszy pomocowych dla przedsiębiorstw pochodzących z budżetu państwa i Unii Europejskiej. Na spotkaniu Burmistrz wyraził wolę współpracy z lokalnym środowiskiem gospodarczym, wskazał na cenne inicjatywy, np. tworzenia się w Skawinie Podkrakowskiej Izby Gospodarczej, zrzeszającej przedstawicieli małych i średnich przedsiębiorstw.
- ☛ Na miesiąc wrzesień przypa-  
dło również spotkanie przedstawicieli samorządu z mieszkańcami w Hali Widowisko-  
wo-Sportowej w sprawie obwo-  
dnicy. Zdaniem Burmistrza, to rzeczowe spotkanie przyniesie spodziewany efekt i niebawem zostanie podpisane porozumienie ze wszystkimi bezpośrednio zainteresowanymi tą inwestycją mieszkańcami.
- ☛ W dniu 18 września w sali obrad w Ratuszu odbyło się posiedzenie Rady Społecznej ZLO – Pogotowie Ratunkowe, na które zaproszeni zostali przedstawiciele wszystkich spółek prywatnych, prowadzących działalność medyczną na terenie miasta i gminy. W trakcie spotkania omówione zostały między innymi możliwości współpracy ZLO z podmiotami prywatnymi, aktualna kondycja Zakładu Lecznictwa Otwartego oraz sposoby na jej poprawę. Ze względu na brak konkretnych rezultatów Burmistrz zdecydował się na podjęcie działań zasygnalizowanych w poprzednim biulety-  
nie. W listopadzie powołał na stanowisko Dyrektora ZLO Zdzisława Prockiego.
- ☛ We wrześniu odbyło się spotkanie Burmistrza, Prezesa MZU z załogą, w trakcie którego omówiono sprawy bieżące zakładu oraz dokonano wyboru członków Rady Nadzorczej z ramienia załogi (Kocik Marek, Raut Stefan). Z ramienia Gminy Burmistrz, wykonując uprawnienia Zgromadzenia Wspólników wytypował Stanisława Żaka (Przewodniczący RN), Joannę Szczygłowską. **Przewodniczący RN będzie pełnił dyżury od stycznia 2004 roku w każdy**
- drugi wtorek miesiąca w godz. 14.30-15.30 w siedzibie spółki.**
- ☛ Również we wrześniu powołano członków Rady Nadzorczej PGM z ramienia załogi (Krzan Andrzej, Antos Leszek). Z ramienia Gminy Burmistrz wytypował Piotra Cyankiewicza (Przewodniczący RN) i Wiesława Łyko. **Przewodniczący RN będzie pełnił dyżury w siedzibie PGM w 1 i 3 poniedziałek miesiąca w godz. 16.00-17.00.**
- ☛ Na przełomie września i października ruszyła modernizacja skawińskiego rynku, która ma na celu poprawienie wizerunku tego centralnego punktu w naszym mieście oraz wzrost poczucia bezpieczeństwa kierowców i pieszych. Burmistrz przeprosza za chwilowe utrudnienia w ruchu i wyraża nadzieję, że prowadzone inwestycje zostaną w przyszłości zaakceptowane przez mieszkańców, a skawiński rynek stanie się miejscem tętniącym życiem. Na sesji Rady Miejskiej w dniu 24 września br. Burmistrz zwrócił się do radnych o zaopiniowanie projektu przebudowy skawińskiego rynku, który został zamieszczony w pierwszym numerze Biuletynu Informacyjnego UMIG. Na kolejnych sesjach radni szeroko dyskutowali o zachodzących na skawińskim rynku zmianach. Aktualnie prowadzone prace w rejonie rynku nie zakłócają przedstawionej przez Burmistrza koncepcji rewitalizacji rynku.



- ☛ Dla ochrony najmłodszych przed hałasem i pyłem z gminnego budżetu została sfinansowana inwestycja budowy ekranu akustycznego przy Przedszkolu Nr 1. W trosce o dzieci Burmistrz podjął również decyzję o dofinansowaniu ogródka jordanowskiego przy Przedszkolu Nr 3.
- ☛ Burmistrz prowadzi rozmowy z Sądem Okręgowym w Krakowie w sprawie zlokalizowania w Skawinie Ośrodka Migracyjnego Nowej Księgi Wieczystej – szansa na stworzenie ok. 50 stanowisk pracy.
- ☛ Pod koniec września władarze Gminy spotkali się ze Starostą Powiatu Krakowskiego w sprawie współpracy w przyszłym roku w ramach realizacji zadań z zakresu: komunikacji, dróg, monitoringu. Do końca roku ma zostać ustalona lista wspólnych inwestycji, przedsięwzięć i działań współfinansowanych przez Gminę Skawina i Starostwo Powiatowe.
- ☛ W związku z wieloma interwencjami mieszkańców została podpisana umowa ze skawińską lecznicą dla zwierząt przy ul. Radziszowskiej 22 w sprawie niesienia pomocy rannym i bezdomnym zwierzętom, głównie psom i kotom. Umowa dotyczy: badań, zabiegów chirurgicznych, leków oraz obserwacji w kierunku wścieklizny.
- ☛ Niestety, we wrześniu dotarła do nas negatywna decyzja dotycząca przyłączenia przysiółka Sosnowice do Gminy Skawina.
- ☛ W październiku odbyło się założycielskie zebranie Podkrakowskiej Izby Gospodarczej z siedzibą w Skawinie. Prezesem izby, w której skład weszło 136 firm, został Andrzej Tutajewski. Gmina zyskała w ten sposób nowego potężnego partnera w działaniu
- na rzecz poprawy jakości życia mieszkańców.
- ☛ Burmistrz prowadzi rozmowy z Komendantem Wojewódzkim Policji w sprawie bezpieczeństwa w Skawinie. Omawiane są propozycje dotyczące dodatkowego zatrudnienia policjantów i strażników miejskich w ramach godzin pozasłużbowych. Zatrudnienie firm ochroniarskich w okresie wakacyjnym spotkało się z pozytywną oceną, jednak ze względów oszczędnościowych poszukuje się innych rozwiązań. Burmistrz zaproponował odbywanie cyklicznych spotkań z Komendantem Miejskim Policji oraz z Komendantem Straży Miejskiej w Skawinie.
- ☛ W związku z kontrowersyjną zmianą przepisów dotyczących znaków drogowych, które uniemożliwiły zamieszczenie na drodze krajowej A4 informacji o zjeździe na Skawinę, Burmistrz wystąpił do Zarządu Dróg Krajowych i Autostrad o możliwość ustawienia bilbordów informujących przejezdnych o zjeździe do naszego miasta. Niezależnie od tego w trosce o wizerunek Skawiny na ośmiu wjazdach do naszego miasta ustawione zostały tablice witające gości i jednocześnie informujące o miastach partnerskich Hürth i Turcjańskie Teplice.
- ☛ W ostatnim czasie złożone zostały wnioski o pomoc finansową ze środków pozabudżetowych (SAPARD, ARMIR, Marszałek Województwa, Społeczny Komitet Ochrony Zabytków) na realizację poniższych zadań:
  - budowa sali gimnastycznej przy SP w Zelczynie,
  - budowa sali gimnastycznej w SP w Borku Szlacheckim,
  - studium włączenia układu komunikacyjnego stref ekonomicznych z drogą krajową A4 – obwodnica,
  - kanalizacja sanitarna Rzozów,
  - wodociąg Radziszów,
  - kanalizacja sanitarna Radziszów,
  - wdrożenie systemu kompleksowej gospodarki odpadami w Gminie Skawina,
  - rewitalizacja dworu w Radziszowie,
  - termomodernizacja SP Nr 1 w Skawinie,
  - termomodernizacja Gimnazjum nr 2 w Skawinie,
  - prace remontowo-konserwatorskie przy zabytku – budynek „Sokoła” w Skawinie.
- ☛ 12 listopada Burmistrz po zapoznaniu się z wynikami prac komisji, która kontrolowała sytuację w spółce PGM, odwołał z funkcji Prezesa Sławomira Świdra. Do czasu powołania nowego prezesa spółką kierować będzie Zofia Wojtaszczyk i Lucyna Lesiak.
- ☛ **Burmistrz składa podziękowania Maciejowi Cichy, Dyrektorowi firmy GOMIBUD, za nieodpłatną pomoc na rzecz szkoły w Borku Szlacheckim. Warto podkreślić, iż przygotowywane jest porozumienie pomiędzy Gminą Skawina i firmą GOMIBUD dotyczące pomocy rzeczowej dla szkoły i lokalnego środowiska.**
- ☛ Uprzejmie zawiadamiamy, że MSWiA wydłużyło termin wymiany dowodów osobistych wydanych w latach 1962-1972 do końca marca 2004 r. Dowody osobiste wydane przed 1 stycznia 2001 r. zachowują swoją ważność do 31 grudnia 2007 roku. Harmonogram wymiany tych dowodów służy jedynie usprawnieniu tego procesu poprzez rozłożenie go w czasie. Mając na uwadze wygodę mieszkańców i poszanowanie dla ich cennego czasu, gorąco apelujemy do mieszkańców, aby nie odkładali tego obowiązku na ostatnią chwilę. Ograniczenie sprzętowe, da-





# ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI – OBCHODY GMINNE



11 listopada 1918 r. to dzień przekazania przez Radę Regencyjną Józefowi Piłsudskiemu władzy wojskowej. Również w tym dniu z terenu Polski wycofał się okupant, co oznaczało koniec I wojny światowej. Wśród wiwatujących żołnierzy byli również Legioniści, Dowborczycy, żołnierze Błękitnej Armii generała Józefa Hallera. Po 123 latach niewoli Polska odzyskała niepodległość.

Dla upamiętnienia tych wydarzeń dzień 11 listopada został uchwalony Świętem Niepodległości.

Obchody rocznicy odzyskania niepodległości nie tylko przywołują wspomnienia przeszłych wydarzeń, ale przede wszystkim mają na celu uczczenie pamięci tych, którzy poświęcili swoje życie Ojczyźnie, ofiarowując Jej wolność.



Corocznie w naszej gminie dzień 11 listopada przybiega w szczególnie podniosłej atmosferze. W tym roku wspólne świętowanie zostało rozpoczęte w kościele pw. Świętych Apostołów Szymona i Judy Tadeusza w Skawinie uroczystą mszą świętą, celebrowaną przez Jego Ekscelencję księdza biskupa Kazimierza Nycza, koncelebrowaną przez księdza proboszcza Parafii Miłosierdzia Bożego Włodzimierza Łukowicza i księdza Krzysztofa Matuszyka.

W uroczystej mszy udział wzięli przedstawiciele naszego partnerskiego miasta Turčianske Teplice, władze miasta – Burmistrz Adam Najder, zastępca Burmistrza Stanisław Żak, przedstawiciele lokalnego samorządu – Przewodniczący Rady Miejskiej Sławomir Kopeć wraz z zastępcami – Witoldem Mazgajem, Stanisławem Słusznikiem, Andrzejem Wrzószczykiem, skawinińscy radni, radni powiatowi oraz szerokie rzesze mieszkańców.

Podniosły charakter mszy nadawała również obecność Orkiestry Dętej „Sygnał” z Radziszowa oraz licznych pocztów sztandarowych szkół, harcerstwa, straży pożarnych i innych organizacji.

Po uroczystej mszy Burmistrz spotkał się w Pałacyku „Sokół” z ks. biskupem Kazimierzem Ny-



rozpoczętej wystąpieniem Burmistrza, swój dorobek artystyczny prezentował chór żeński Cantus Cantilena wraz z solistą z Turčianskich Teplic, chór Cantica z Woli Radziszowskiej oraz Robert Budzyń.

Wśród pięknej scenografii, wzbogaconej pracami artysty Andrzeja Kapusty, brzmiały słowa patriotycznej poezji.

Podniosłą atmosferę tego spotkania mogą odzwierciedlać słowa wypowiedziane przez Burmistrza Adama Najdera:

W dniu dzisiejszym, w rocznicę wyzwolenia Polski, pragnę wyrazić wdzięczność tym, którzy żyli i pracowali dla naszego kraju, ale nade wszystko tym, którzy za Polskę oddali to, co mieli najcenniejszego – swoje życie.

Oddajmy im cześć słowami Modlitwy za Polskę Piotra Skargi.

*„Ziemio ojczysta, ziemio jasna,  
nie będę powalonym drzewem.  
Codziennie mocniej w ciebie wrastam  
radością, smutkiem, dumą, gniewem.  
Nie będę jak zerwana nić.  
Odrzucam pustobrzmiące słowa.  
Można nie kochać cię – i żyć,  
ale nie można owocować.”*

czem, ks. proboszczem Włodzimierzem Łukowiczem, gośćmi ze Słowacji, z szeroką reprezentacją skawinińskiej społeczności, przedstawicielami samorządu, organizacji społecznych i gospodarczych, z dyrektorami szkół.

Wieczorem w Hali Widowisko-Sportowej w Skawinie odbyła się część artystyczna tego uroczystego dnia, przygotowana przez pracowników Centrum Kultury i Sportu. W trakcie wieczornicy,





# „Takie będą Rzeczypospolite, jakie ich młodzieży chowanie.”

## Relacja z uroczystości nadania imienia Komisji Edukacji Narodowej Gimnazjum Nr 2 w Skawinie

14 października 2003 roku w Gimnazjum Nr 2 w Skawinie miało miejsce szczególne wydarzenie – nadanie szkole imienia Komisji Edukacji Narodowej.

Uroczystość rozpoczęła się mszą świętą celebrowaną przez księdza biskupa Kazimierza Nycza, który poświęcił sztandar szkoły ufundowany przez Radę Rodziców i sympatyków gimnazjum. We mszy świętej uczestniczyli nauczyciele i uczniowie wraz z pocztami sztandarowymi z terenu Miasta i Gminy Skawina, rodzice oraz wielu zaproszonych gości. Oprawę muzyczną i liturgię słowa przygotowali gimnazjaliści wraz z nauczycielką Barbarą Puzik.

Następnie wszyscy biorący udział we mszy św. udali się do szkoły, gdzie odbyła się część oficjalna i artystyczna uroczystości, nad którą honorowy patronat objęli: Małopolski Kurator Oświaty – mgr Elżbieta Łęcznarowicz, Rektor Akademii Pedagogicznej w Krakowie – prof. Michał Śliwa oraz Burmistrz Miasta i Gminy Skawina – inż. Adam Najder.

Po odczytaniu przez Burmistrza uchwały Rady Miejskiej w Skawinie w sprawie nadania Gimnazjum Nr 2

w Skawinie imienia Komisji Edukacji Narodowej odsłonięcia tablicy pamiątkowej dokonali: wizytator Kuratorium Oświaty w Krakowie – mgr Bożena Borysewicz, Dziekan Wydziału Pedagogicznego Akademii Pedagogicznej w Krakowie – prof. Marek Sajduk oraz Burmistrz Adam Najder.

Ksiądz biskup Kazimierz Nycz poświęcił tablicę pamiątkową, a dyrektor Elżbieta Gutierrez odczytała listy, jakie społeczność Gimnazjum Nr 2 otrzymała w związku z uroczystością. Gratulacje, słowa uznania i życzenia wielu sukcesów w pracy z tak zobowiązującym patronem do dyrekcji, nauczycieli uczniów i rodziców skierowali: Minister Edukacji Narodowej i Sportu – Krystyna Łybacka, Wojewoda Małopolski Jerzy Adamik, Małopolski Kurator Oświaty – Elżbieta Łęcznarowicz i Rektor Akademii Pedagogicznej w Krakowie – prof. Michał Śliwa.

W trakcie uroczystości dokonano przekazania ufundowanego przez Radę Rodziców sztandaru, którego awers prezentuje nośniki wiedzy: globus, książkę i płytę CD (będące jednocześnie logo szkoły), które mają przypominać o koniecz-

ności zdobywania wiedzy. Rewers sztandaru przedstawia godło Rzeczypospolitej – orła w koronie, który zobowiązuje do szacunku dla Ojczyzny. Uczniowie gimnazjum złożyli ślubowanie na sztandar szkoły. Przyrzekli rzetelnie wykonywać swoje obowiązki, zdobywać wiedzę, dbać o honor i dobre imię szkoły, kochać swoją Ojczyznę, być dobrymi Polakami i Europejczykami.

Na zakończenie oficjalnej części głos zabrali zaproszeni goście, m.in. Starosta Krakowski – Jacek Krupa, Wizytator – Bożena Borysewicz, Burmistrz – Adam Najder oraz Dyrektor Centrum Kultury i Sportu w Skawinie – Krzysztof Janusz.

Przy dźwiękach werbli uroczystości wyprowadzono z sali pocztę sztandarową.

Następnie rozpoczęła się część artystyczna, którą przygotowali nauczyciele i uczniowie gimnazjum.

Po tych niezapomnianych chwilach szkole pozostały nie tylko sztandar, tablica pamiątkowa i wspomnienia, lecz także wiele cennych prezentów: zestaw książek i płyt CD od MENIS, wideoprojektor od Burmistrza, nowoczesne urządzenie wielofunkcyjne (drukarka, faks i skaner) od Starosty, zestaw komputerowy od Elektrowni Skawina S.A., dwa zestawy komputerowe od firmy „Biogran”, odtwarzacz DVD od „STUDIA profil” oraz książki od Dyrekcji Poczty Polskiej w Krakowie i Biblioteki Pedagogicznej w Skawinie. Uroczystość pokazała, jak wielu przyjaciół i sympatyków ma szkoła. Na pamiątkowych gwoździach do sztandaru widnieją również nazwiska osób oraz nazwy firm i instytucji, które wsparły gimnazjum.



# Skawieńskie złote gody



*Szczęśliwe małżeństwo to długa rozmowa, która wciąż wydaje się za krótka*



18 listopada br. swoje złote gody obchodziło 19 par. Jubileuszowa uroczystość odbyła się w skawieńskim Pałacyku „Sokół”. Szanownym jubilatom towarzyszył Burmistrz wraz z kierownictwem Urzędu Stanu Cywilnego oraz uczniowie Szkoły Podstawowej Nr 2, którzy pod opieką Bożeny Wesoły i Roberta Budzynia, przygotowali część artystyczną uroczystości.

Burmistrz, w imieniu Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, odznaczył jubilatów „Medalami za Długoletnie Pożycie Małżeńskie” oraz wręczył listy gratulacyjne od Wojewody Małopolskiego. W imieniu społeczności lokalnej podziękował jubilatów za pracę na rzecz rozwoju gminy, szczególne podziękowania skierował do tych, którzy pracując społecznie, przekazują swoje doświadczenia młodszemu pokoleniom.

Tegoroczni jubilaci to:

*Helena i Józef Adamczykowie*

*Helena i Franciszek Boroniowie*

*Kazimiera i Tadeusz Dybłowie*

*Maria i Stanisław Gancarzowie*

*Genowefa i Władysław Karasiowie*

*Wanda i Jan Klimasowie*

*Anastazja i Jan Kościelniakowie*

*Bronisława i Jan Kowalczykowie*

*Anna i Józef Kusiowie*

*Zofia i Józef Leśniakowie*

*Józefa i Edward Łuszczowie*

*Danuta i Zdzisław Liskiewiczowie*

*Zofia i Józef Ożogowie*

*Zofia i Józef Pobożniakowie*

*Władysława i Józef Styrylscy*

*Janina i Jerzy Surdowie*

*Henryka i Stefan Zebranowiczowie*

*Julia i Wincenty Zięcikowie*

*Bronisława i Franciszek Żmudowie*





## 21 listopada – Dzień pracownika socjalnego

*„Przejdę przez ten świat tylko jeden raz. Dlatego cokolwiek mogę zrobić dobrego, jakkolwiek, komukolwiek, wyświadczyć przysługę, niech uczynię to zaraz. Niech tego nie odkładam, ani nie zaniedbuję, bo nie będę szedł tą drogą nigdy więcej...”*

Słowa te, wypowiedziane wieki temu przez świętego Pawła, są nadal aktualne. Można je odnieść do każdego z nas, ale w szczególności ich odzwierciedlenie znajduje się w codziennym dniu pracownika pomocy społecznej.

Działalność służąca niesieniu pomocy potrzebującym ma wieloletnią tradycję. Dziś wiele rodzin jest rozbitych i niepełnych, szerzy się bezrobocie, wiele dzieci jest niedożywionych, wychowuje się w rodzinach patologicznych, starzy i chorzy ludzie często nie mogą liczyć na pomoc ze strony rodziny.

Pracownicy socjalni pracują z ludźmi i dla ludzi w trudnych i stresujących warunkach. Praca ta ma na celu poprawę warunków życia osób znajdujących się w trudnej sytuacji oraz złagodzenie ludzkiego cierpienia. Takie słowa wypowiedział Burmistrz do zebranych pracowników socjalnych w trakcie uroczystego spotkania, które odbyło się w siedzibie Miejsko-Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w dniu 19 listopada 2003 r.

Podziękował również za życzliwy uśmiech, rękę wyciągniętą do ludzi w potrzebie oraz za ciągle podejmowany trud niesienia pomocy.

## 30 lat honorowego krwiodawstwa w Skawinie

Krew jest lekiem, którego nawet współczesna medycyna nie umie zastąpić innym. Krew od zawsze była i jest symbolem bohaterstwa, poświęcenia i życia. Ofiara krwi jest najdobitniejszym dowodem ludzkiej solidarności i miłości, a jej bezinteresowne oddanie przyłączeniem się do tych, którzy swojemu istnieniu pragną nadać głębszy sens.

W dniu 27 listopada br. w Ośrodku Kulturalno-Rekreacyjnym „Gubałówka” w Skawinie odbyły się uroczystości związane z 30-leciem funkcjonowania na terenie Skawiny honorowego krwiodawstwa.

Korzystając z zaproszenia, Burmistrz podziękował wszystkim zebranym za poświęcenie dla innych, za ofiarę krwi, która wielokrotnie ratuje ludzkie zdrowie i życie. Dziękując za ten szczególny rodzaj patriotyzmu, złożył wszystkim życzenia zdrowia i wielu radosnych dni.

Szczegółowe informacje dotyczące działalności Polskiego Czerwonego Krzyża – Rejonowej Rady Honorowego Dawstwa Krwi w Skawinie znajdziecie Państwo na oficjalnej stronie internetowej Urzędu – [www.um.skawina.net](http://www.um.skawina.net).

## Drodzy mieszkańcy Miasta i Gminy Skawina!

W trosce o nasz wspólny cel, którym jest Państwa bezpieczeństwo, Burmistrz Miasta i Gminy Skawina podjął działania mające na celu poprawę stanu bezpieczeństwa. W opracowanym programie „Skawina miastem bezpiecznym” wskazano na konieczność właściwej współpracy społeczeństwa z Policją. Nie ukrywam, że w realizacji założonych celów niezbędna jest właściwa relacja pomiędzy obywatelem a organami ścigania. Policje wszystkich krajów efekty swojej pracy zawdzięczają w dużej mierze informacjom uzyskanym od obywateli, ich czujności i właściwej postawie. **Obywatelu nie bądź bierny!**

Jeżeli jesteś świadkiem włamania do sąsiada, pobicia, rozboju, niszczenia mienia bądź innego naruszenia prawa, nie zastanawiaj się. **Zadzwoń na Policję pod nr 112 z telefonu komórkowego bądź nr 997 z telefonu stacjonarnego (numery bezpłatne) lub nr 277-71-11.** Nie musisz podawać swoich danych. Twoja informacja pomoże zatrzymać sprawcę i udaremnić jego zamiary. Twój sąsiad będzie w dalszym ciągu cieszył się posiadanym mieniem. Pamiętaj, dziś ofiarą padł sąsiad, jutro ofiarą możesz być Ty.

Jeżeli zostało naruszone Twoje dobro, a praw będziesz musiał dochodzić na drodze sądowej, nie unikniesz anonimowości i w tym wypadku Policja musi poznać Twoje dane personalne.

Jeżeli uważasz, że funkcjonariusze niewłaściwie wykonali czynności z naruszeniem dyscypliny służbowej, opieszale, lekceważąco, jeżeli masz wnioski, którymi chciałbyś się podzielić, **Komendant Komisariatu i jego Zastępca przyjmują w sprawie skarg i wniosków w każdy poniedziałek w godz. 14.00-17.00, w sprawach niecierpiących zwłoki przyjmujemy na bieżąco.** Możesz również dzwonić na nr telefonu:

Komendant	277-71-09
Zastępca Komendanta	277-71-10
Sekretariat	277-71-17

Z wyrazami szacunku

Komendant Komisariatu Policji w Skawinie  
**kom. mgr inż. Piotr WOJTAK**



# 2004 rok – 640 lat od nadania

## Skawinie praw miejskich

### Przygotowania do obchodów jubileuszu

Historia Skawiny wiąże się z postacią ostatniego z Piastów, króla Kazimierza Wielkiego, który w 1364 roku dokonał jej lokacji i hojnie wyposażył założone miasto, które otrzymało odpowiednie środki na wybudowanie murów obronnych, dosyć obszernego zamku, kościoła oraz szkoły.

Za założeniem naszego miasta przemawiało wówczas wiele istotnych argumentów.

Po pierwsze, w rejonie tym granicą państwa była rzeka Skawinka, odległa od stołecznego miasta Krakowa tylko o 21 km. Dalej na zachód rozciągało się Księstwo Zatorskie i Oświęcimskie podlegające królom czeskim, w dalszym ciągu roszczącym sobie pretensje do Krakowa. Dodać należy, że Skawina przez przeszło 100 lat strzegła w tym rejonie granicy państwa.

Drugi argument wynika z położenia Skawiny, ponieważ przez jej tereny przebiegał bardzo ważny szlak solny od Wieliczki, który łączył się z Drogą Królewską od Krakowa.

Trzecim argumentem była znajdująca się na tym terenie od XIII wieku komora celna.

Dzisiaj Skawina również ma do spełnienia bardzo ważną rolę – gminy z szybko rozwijającą się gospodarką opartą na wiedzy i przedsiębiorczości oraz miejsca bezpiecznego i aktywnego życia w przyjaznym środowisku.

Rok 2004 będzie dla Skawiny rokiem szczególnym, dlatego pragniemy przedstawić Państwu wstępne plany związane z jego obchodami.



Wspólnie z Centrum Kultury i Sportu, szkołami, Towarzystwem Przyjaciół Skawiny oraz wieloma instytucjami i organizacjami z terenu miasta i całej gminy przygotowujemy dla Państwa atrakcje: konkursy, zawody, aukcje.

W załączonym do naszego Biuletynu kalendarzu na rok 2004 prezentujemy szereg imprez o szczególnym znaczeniu dla przyszłorocznych obchodów.

Szczegółowy program Dni Skawiny 2004 ukaże się w kolejnym numerze Biuletynu.

Poniżej prezentujemy wiele innych ciekawych przedsięwzięć, które wzbogacą jubileuszowy program.

#### ZAWODY SPORTOWE:

❖ Międzynarodowy Turniej Badmintona „Eurokarpaty 2004”, Radziszów (Gimnazjum w Radziszowie),





- ❖ Turniej piłki siatkowej zakładowych drużyn amatorskich z terenu Miasta i Gminy Skawina, Radziszów (Gimnazjum w Radziszowie),
- ❖ Turniej piłki siatkowej o Puchar Burmistrza, Skawina (Gimnazjum Katolickie),
- ❖ Turniej piłki koszykowej kadetek o Puchar Burmistrza, Skawina (Gimnazjum nr 1),
- ❖ Gminny turniej koszykówki chłopców kl. 6 (SP w Radziszowie),
- ❖ Gminny turniej piłki nożnej uczniów kl. 3 (SP w Radziszowie),
- ❖ Turniej siatkówki dla radnych, nauczycieli, księży i rodziców z terenu Miasta i Gminy Skawina (SP w Radziszowie),
- ❖ II Bieg Skawiński - Zachowaj Trzeźwy Umysł, Skawina (Pełnomocnik Burmistrza ds. przeciwdziałania alkoholizmowi i zapobieganiu narkomanii, Gim. Nr 1, UKS „Jedynka”).

#### IMPREZY PLENEROWE

- ❖ Biesiada „W antycznym świecie”, Radziszów (SP w Radziszowie),
- ❖ Impreza plenerowa w Zelczynie w ramach ogólnopolskiej akcji „Zachowaj Trzeźwy Umysł” (SP w Zelczynie),

- ❖ Piknik Rodzinny, Skawina (SP nr 4),
- ❖ Impreza plenerowa w Rzozowie – rocznica powstania Skawiny i Rzozowa (SP w Rzozowie),
- ❖ Parafialny Piknik Rodzinny – Chrześcijański Ośrodek Kultury im. św. S. Faustyny w Skawinie.

#### SPOTKANIA, WYSTĘPY, PRZEDSTAWIENIA, KONKURSY

- ❖ Finał III edycji konkursu historycznego dla szkół podstawowych „Polska za panowania ostatnich Piastów”, Radziszów (SP w Radziszowie),
- ❖ II Edycja Gminnych Warsztatów Profilaktycznych, Zelczyna (SP w Zelczynie),
- ❖ Konkurs recytacji Biblii „Idź i głos do tego ludu...”, Skawina (Gimnazjum Katolickie),
- ❖ Powiatowy Przegląd Gazetek Szkolnych „Skawlitzer”, Kopanka (ZPO w Kopance),
- ❖ Przedstawienie teatralne „Zabawki” dla dzieci przedszkolnych, Radziszów (SP w Radziszowie),
- ❖ Drzwi Otwarte Harcerskiej Izby Pamięci i Harcówki – gry i zabawy harcerskie, konkursy, Skawina (Krag Instruktorski „Czerwony Mak”),

- ❖ Wieczór z poezją w Zelczynie (SP w Zelczynie),
- ❖ IV Powiatowe Biennale Plastyczne „Talent”, Radziszów (Gimnazjum i SP w Radziszowie),
- ❖ Obchody 50-lecia Liceum Ogólnokształcącego w Skawinie,
- ❖ Przegląd recytatorski przedszkoli „W świecie dziecięcej poezji” Przedszkole Nr 1, Skawina,
- ❖ Impreza z cyklu „Spotkanie rodzinne”, Skawina, (SP Nr 1).

Już teraz pragniemy poinformować Państwa o konkursach na najbardziej posesję i balkon, które odbędą się w przyszłym roku. Regulaminy obu konkursów i szczegóły związane z ich przeprowadzeniem przedstawimy Państwu w kolejnym numerze Biuletynu i na oficjalnej stronie internetowej urzędu [www.um.skawina.net](http://www.um.skawina.net)

**Zachęcamy wszystkie podmioty gospodarcze funkcjonujące na terenie miasta i gminy o włączenie się w nasze wspólne świętowanie i pomoc przy ich realizacji.**

**Przyszły rok może stanowić wspaniałą promocję zarówno dla lokalnych przedsiębiorców, jak i całej gminy.**





**Kościół w Radziszowie**  
- pierwsze wzmianki o kościele pw. św. Wawrzyńca i św. Katarzyny pojawiły się już w początkach XIV wieku. Obecną świątynię wzniesiono w XV w., a po pożarze odbudowano ją w 1851 roku i konsekrowano w roku 1857. Wnętrze kościoła ma charakter barokowy. Znajdują się tu obrazy: św. Wawrzyńca w ołtarzu głównym oraz św. Katarzyny i Matki Boskiej z Dzieciątkiem w ołtarzach bocznych.

**Jurczyce** - dwór należący do rodziny Hallerów został zbudowany na przełomie XVI i XVII wieku. Parterowy budynek z szeroką werandą na drewnianych słupach był dwukrotnie powiększany. W 1873 roku urodził się tu, a potem spędził dzieciństwo generał Józef Haller. We dworze w Jurczycach przebywał również generał Stanisław Haller. Dwór otoczony jest 5-hektarowym parkiem.



**Polanka Hallera** - położony na wzniesieniu dwór składa się z dwóch różnych architektonicznie części. Do obszernej, parterowej części południowej, którą wieńczy tympanon, dobudowano od północy galerię podpartą kilkoma filarami. Galeria ta połączona jest portykami, nad którymi umieszczono tympanony z herbami Hallerów. W rękach tej rodziny Polanka znajdowała się od końca XVIII w. do 1945 roku. Dwór otacza park, od którego na południe biegnie piękna aleja starych dębów.





**Ochodza** - po nabyciu Ochodzy w 1831 r. Feliks Męciszewski zbudował tu klasycystyczny dwór. Jest to budowla parterowa, murowana, na rzucie wydłużonego prostokąta, z facjatami na osi i łączącymi się z nimi portykami kolumnowymi oraz łamanym, polskim dachem. Posiadłość otoczona jest parkiem krajobrazowym z połowy XIX wieku.

**Korabniki** - warto również wspomnieć o pięknym miejskim obiekcie, pozostającym poza ścisłym centrum Skawiny. W latach 1540-1580 powstał renesansowy dwór o charakterze obronnej wieży mieszkalnej. Fragment tej budowli nadal tkwi w części parterowej i piwnicach obecnego, piętrowego pałacu. W pięknym parku dworskim znajdują się zabytkowe graby, modrzewie i dęby. Jeden z nich, nazywany „Dębem Wyspiańskiego” ma ponad 600 lat. Podobno autor „Wesela” siadywał pod nim podczas swoich wizyt we dworze w latach 1886-89.



*Mamy nadzieję, iż ta krótka prezentacja zachęciła Państwa do odwiedzenia zaprezentowanych miejsc - niektórych być może po raz pierwszy.*

*W najbliższych tygodniach na naszej stronie internetowej [www.um.skawina.net](http://www.um.skawina.net) będziecie Państwo mogli zapoznać się z charakterystyką wszystkich sołectw wchodzących w skład naszej gminy. Zaprezentowane zostaną również wszystkie ciekawe obiekty znajdujące się na ich terenie. Dla rzeczowej i pełnej ich prezentacji nawiązaliśmy współpracę z sołtysami, szkołami, parafiami oraz innymi instytucjami i organizacjami, które mogą dostarczyć wielu ciekawych informacji na temat sołectw.*